

Q.—Vers quelle heure ?
R.—Entre neuf et dix heures, vers neuf heures et demie.
Q.—Où était M. Cartier ?
R.—Il était au bureau des détectives.
Q.—L'avez-vous vu dans le bureau des détectives ?
R.—Je ne pourrais pas préciser dans quel bureau ; mais je sais que c'est dans l'Hôtel de Ville, en bas.
Q.—L'avez-vous vu où avait eu lieu l'entrevue la veille au soir ?
R.—Je ne crois pas que ça soit dans le même appartement.
Q.—Êtes-vous allé le trouver là où il était, ou bien si on vous l'a amené ?
R.—Je crois, d'après ce que je puis me rappeler, que je suis allé le trouver là où il était.
Q.—Qui vous a conduit là ?
R.—J'y suis allé seul.
Q.—Pourquoi avez-vous été le voir ?
R.—Je suis allé le voir parce que j'avais été envoyé par M. L'Espérance pour lui demander de prendre arrangement à propos de cette affaire-là.
Q.—Qu'est-ce que vous avez dit à M. Cartier ?
R.—Je ne me rappelle pas ce que je lui ai dit.
Q.—Sur quoi a roulé votre entrevue ?
R.—Je lui ai demandé de prendre arrangement.
Q.—Qu'est-ce que M. Cartier vous a répondu ?
R.—Il a dit qu'il n'y avait pas d'arrangements à prendre.
Q.—A-t-il admis avoir reçu les marchandises ?
R.—Non, monsieur.
Q.—Qu'est-ce qu'il disait ?
R.—Il disait qu'il n'avait pas reçu les marchandises.
Q.—Quelles raisons donnait-il pour ne pas vouloir prendre arrangement ?
R.—Il disait.....
Q.—Vous souvenez-vous des propositions d'arrangement que vous lui avez faites alors, de la part de M. L'Espérance ?
R.—Non, monsieur.
Q.—Savez-vous si vous lui avez offert de régler par billet et que vous lui donneriez du délai pour payer ?
R.—Je crois le lui avoir offert, mais je ne pourrais pas préciser, il y a si longtemps de cela.
Q.—Avez-vous essayé à le persuader de prendre arrangement ?
R.—Oui, monsieur ; j'ai essayé à le persuader de prendre arrangement, et il n'y a pas eu de moyen.
Q.—Lui avez-vous représenté qu'un arrangement lui sauverait de l'embarras ?
R.—Je ne me rappelle pas.
Q.—Que ce serait mieux que son affaire s'arrangerait, que ça lui sauverait de l'embarras ?
R.—Je crois lui avoir dit cela.
Q.—M. L'Espérance vous a-t-il demandé de tâcher de faire confesser à Cartier qu'il avait reçu la marchandise ?
R.—Non, monsieur.
Q.—Est-ce que vous n'avez pas cherché à faire confesser à M. Cartier qu'il avait reçu la marchandise le matin ?
R.—Je ne me souviens pas de cela.
Q.—Est-ce que M. Cartier ne vous a pas dit, dans cette circonstance, qu'il n'avait pas reçu les marchandises, et qu'il ne l'avouerait jamais ?
R.—Oui, monsieur.
Q.—Vous dites que vous alliez là de la part de M. L'Espérance ?
R.—Oui, monsieur.
Q.—Est-ce que vous avez suivi ses instructions dans cette circonstance-là.
R.—Certainement.
Q.—Alors, après que M. Cartier eut refusé de prendre aucun arrangement, qu'est-ce que vous avez fait ensuite ? Où êtes-vous allé ?
R.—Je suis retourné à la maison raconter à M. L'Espérance ce qui s'était passé.
Q.—Qu'est-ce que c'est que vous avez raconté ?
R.—Ce qui s'était passé.
Q.—Avez-vous dit alors à M. L'Espérance que le prisonnier, Cartier, protestait de son innocence ?
R.—Oui, monsieur.
Q.—Et qu'il ne voulait prendre aucun arrangement ?
R.—Oui, monsieur.
Q.—Qu'est-ce que M. L'Espérance vous a dit là-dessus ?
R.—Je ne me rappelle pas ce que M. L'Espérance m'a dit.
Q.—Êtes-vous retourné ensuite à l'Hôtel de Ville ?
R.—Oui, monsieur.
Q.—Pourquoi êtes-vous retourné à l'Hôtel de Ville ?
R.—Pour voir M. Guérin.
Q.—Qui vous a envoyé là ?
R.—C'est M. L'Espérance.
Q.—Est-ce sur le rapport de ce qui s'était passé, que vous lui avez fait, que M. L'Espérance vous a renvoyé à l'Hôtel de Ville ?
R.—Oui, monsieur.

Q.—At about what time ?
A.—Between nine and ten o'clock ; about half past nine.
Q.—Where was Mr. Cartier ?
A.—He was at the detectives' office.
Q.—Did you see him in the detectives' office ?
A.—I could not tell exactly in which office, but I know it was in the City Hall, down stairs.
Q.—Did you see him in the same apartment when the interview took place the previous evening ?
A.—I don't believe it was in the same apartment.
Q.—Did you go and find him where he was, or was he brought to you ?
A.—To the best of my recollection I believe I went where he was,
Q.—Who conveyed you there ?
A.—I went there alone.
Q.—What did you go and see him for ?
A.—I went to see him because I was sent by Mr. L'Es-
pérance to ask him to settle that matter.
Q.—What did you say to Mr. Cartier ?
A.—I don't remember what I told him.
Q.—What was your interview about ?
A.—I asked him to settle.
Q.—What did Mr. Cartier answer ?
A.—He said there was no settlement to be made.
Q.—Did he admit receiving the goods ?
A.—No, sir.
Q.—What did he say ?
A.—He said he had not received the goods.
Q.—What reasons did he give for not making a settle-
ment ?
A.—He said.....
Q.—Do you remember the proposals of settlement you then made him on behalf of Mr. L'Espérance ?
A.—No, sir.
Q.—Do you know whether you offered to settle by note and that you would wait ?
A.—I believe I did make him such a proposal : I cannot say when, for it is so long ago.
Q.—Did you try to induce him to settle ?
A.—Yes, sir, I did, but could not.
Q.—Did you point out to him that a settlement would save trouble ?
A.—I cannot remember.
Q.—That it would be better for him to settle, to save trouble ?
A.—I believe I did say so.
Q.—Did Mr. L'Espérance ask you to try and induce Cartier to confess ?
A.—No, sir.
Q.—Did you not attempt to have Mr. Cartier confess that he had received the goods in the morning ?
A.—I don't remember.
Q.—Did not Mr. Cartier, on that occasion, deny having received the goods, and that he would never acknowledge receiving them ?
A.—Yes, sir.
Q.—You say you were sent there by Mr. L'Espérance ?
A.—Yes, sir.
Q.—Did you follow his instructions on that occasion ?
A.—Certainly.
Q.—When Mr. Cartier refused to settle, what did you do, and where did you go ?
A.—I returned to the house and told Mr. L'Espérance what had occurred.
Q.—What did you report ?
A.—I told him what had taken place.
Q.—Did you then tell Mr. L'Espérance that Mr. Cartier, the prisoner, asserted his innocence ?
A.—Yes, sir.
Q.—And that he did not desire to make any settlement ?
A.—Yes, sir.
Q.—What did Mr. L'Espérance say about that ?
A.—I don't remember what Mr. L'Espérance said.
Q.—Did you return to the City Hall afterwards ?
A.—Yes, sir.
Q.—Why did you return to the City Hall ?
A.—To see Mr. Guérin.
Q.—Who sent you there ?
A.—Mr. L'Espérance.
Q.—Was it on account of what occurred that Mr. L'Es-
pérance sent you to the City Hall ?
A.—Yes, sir.